Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Consulat Général de France à Jérusalem

******

Service de Presse
www.consulfrance-jerusalem.org

Communiqué de presse

23 septembre 2016

EXTRAIT DE L'ALLOCUTION DU PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE

(NEW YORK, 20 SEPTEMBRE 2016)

Débat général de l'Assemblée Générale des Nations Unies

Mesdames et Messieurs, ne rien régler, laisser faire, laisser aller, c'est faire le jeu des forces qui veulent déstabiliser le monde, et notamment les terroristes. La France ne se résigne jamais, même si c'est difficile, surtout si c'est difficile. Et c'est pourquoi elle a pris l'initiative de contribuer à rechercher une solution au conflit israélo-palestinien. Certes, personne ne peut imposer aux partis une solution. Mais là encore se satisfaire du statu quo c'est prendre le risque, c'est laisser la colonisation une fois encore s'accomplir. C'est donner un fondement insupportable, injuste, inacceptable, à certaines actions de violence. Donc l'objectif c'est de réunir d'ici la fin de l'année une conférence pour qu'Israéliens et Palestiniens soient en capacité et en responsabilité de négocier.

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

القنصلية الفرنسية العامة في القدس

******

قسم الصحافة
www.consulfrance-jerusalem.org

بيان صحافي

23 أيلول/ سبتمبر 2016

مقتطفات من خطاب رئيس الجمهوريّة الفرنسيّة

(نيويورك، 20 أيلول/ سبتمبر 2016)

الجلسة العامّة للجمعيّة العامّة للأمم المتّحدة

أيّها السيّدات والسادة، إنّ عدم حلّ الأمور، وعدم السماح بإنجازها والتقدم فيها، هو لعبة القوى التي تريد نزع استقرار العالم ولا سيّما الإرهابيّين. وفرنسا لن تستسلم رغم صعوبة الأمر، ولهذا قدّمت مبادرة للمساهمة في السعي إلى إيجاد حلّ للصراع الإسرائيليّ الفلسطينيّ. ولن يستطيع أحد بكل تأكيد فرض حلّ على طرفي الصراع. ولكن من المخاطرة القبول بالوضع القائم، فبذلك سنساهم مرّة أخرى في تقدّم الاستيطان، ونرسي أساساً ظالما وغير مقبول ولا يطاق لبعض أعمال العنف. فيتمثّل الهدف إذاً في عقد مؤتمر قبل نهاية العام حتى يتحلّى الإسرائيليّون والفلسطينيّون بالقدرة والمسؤوليّة للتفاوض.

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Consulat Général de France à Jérusalem

******

Service de Presse
www.consulfrance-jerusalem.org

Press Release

23 September 2016

EXCERPT OF THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC'S ADDRESS

(NEW YORK, 20 SEPTEMBER 2016)

General Debate of the United Nations General Assembly

Ladies and Gentleman, to not resolve, to let be, to let go, is to play into the hands of those – particularly terrorists – who seek to destabilize the world. France will never resign itself, even if it's difficult, especially if it's difficult. And this is why France took the initiative to contribute to searching for a solution to the Israeli-Palestinian conflict. Certainly, no one can impose a solution upon the parties. But here again, to be satisfied with the status quo is to take a risk, to allow colonization to take place. It grants an unbearable, unjust, and unacceptable basis to certain acts of violence. So, the goal is to come together before the end of the year in a conference so that Israelis and Palestinians are able, and take it upon themselves, to negotiate.